

ISSN 1344-1957

**ANNUAL BULLETIN
OF
JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER**

No.12 (March 2004)

日本シェリー研究センター年報

第12号 (2004年3月)

CONTENTS

役員及び事務局	14
巻頭言	平井 山美 15
記念論文集について	19
<重要！>第二回研修旅行について	22
Coffee Break	川崎 則子 24
会員業績目録2003年度	26
第12回大会報告	28
プログラム	29
シンポジウム発表要旨	29
2002年度会計決算報告	33
特別講演、及びシンポジウムに関するアンケート	34
<重要！>次回13回大会について	35
シェリアンの広場	36
会員移動・新入会員紹介	38
事務局便り	39
会員名簿	40
規約	44

JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

President

Tatsuo Tokoo

Secretaries

**Hiroshi Harata Kazuya Honda Suzuna Jimbo Kenkichi Kamijima
Kazuo Kawamura Masumi Niina Norikane Takahashi Kazuhiro Ueno**

Auditors

Hiroko Nakamura Hiroshi Takubo

Treasurers

Harue Shiraishi

Office

c/o Masumi Niina

1-6-20, Komaoka, Tsurumi-ku, Yokomama-shi, Kanagawa, Japan 230-0071

Tel & Fax: +81-45-570-4127 E-mail: m-niina@msf.biglobe.ne.jp

ANNUAL BULLETIN
OF
JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

No.12 (March 2004)

NEWS

The twelfth annual conference of JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER (JSSC) was held at Sanjyo Kaikan Hall on Hongo Campus, Tokyo University, on December 6, 2003. After an opening speech by President Tatsuo Tokoo followed a special lecture and then a symposium. Kazuo Kawamura (Professor at Kanto Gakuin University) gave the lecture on how Shelley's thought is embodied in his poetry, in terms of his view of women. In the symposium, Hiroshi Takubo and Kazumi Sakurai fully discussed *Julian and Maddalo*, with Kazuhiro Ueno as a moderator and response, all of whose abstracts appear below. The thirteenth conference will be held at the same place on Saturday, December 4, 2004. The program will include a special lecture by Akiko Okada. *On Christianity* will be discussed in the symposium, which Keiko Izumi is to organize with the two speakers: Keiko Miyakita and Harue Shiraishi.

JSSC is to attain the fifteenth anniversary in 2006, in whose commemoration two special projects are being established: a publication of essays on Shelley, and a tour around Switzerland.

SYNOPSIS

Special Lecture

Kazuo Kawamura (Professor at Kanto Gakuin University)

When Thought Becomes Poetry

——In the Case of P. B. Shelley——

When we discuss a poem it is difficult to distinguish thought and poetry. Shelley is a poet whose political thought plays an important part in his poetry. But I would like to read his poems simply as poetry, not as expressions of his ideological thought. A poet's "thought" is, I think, something different from that of a thinker or a philosopher. Thoughts in a poet are so intrinsically entangled with his poetic language that it is almost impossible to discuss his thoughts without thinking about the language in his poems and vice versa. This relation between thought and poetry is particularly important in the case of a poet such as Shelley.

What always strikes us in the major poems of Shelley is the way in which his sense of wonder at the mystery and beauty of the universe and his passionate pursuit of a vision of an ideal woman lead to his dreaming of a social revolution. For example, his *Queen Mab* is a poem about social reform on a global scale, but the first two Cantos are almost a cosmological poem in which his knowledge of contemporary science finds its most beautiful flowering in creating a picture of the universe as he imagined. But *Queen Mab* is also his love poem for his first wife, Harriet, as is clear from his poem "To Harriet *****" which he placed at the beginning of the poem. In the poem the soul of a beautiful young girl, Ianthe, is carried off by Queen Mab to outer space, where it is inspired by Mab with the revolutionary ideas to improve earthly society. The description of Ianthe's soul, when it was commanded by Mab to arise from its sleep, is especially noteworthy. It is depicted as standing "Immortal amid ruin" with "Each stain of earthliness" completely shed. Of course this is not about Harriet, but at least at the time

when Shelley was writing *Queen Mab* he might have liked to see in Harriet an image of such Heavenly beauty. He knew, however, that no such woman could exist in reality.

Alastor, written after *Queen Mab*, is a story in which a "Poet" consumes his life by seeking after a vision of such an ideal woman, who appears in a dream as a "veiled maid". This poem is important because it gives us a clue to the process through which his philosophical poems originate in his mind. In its "Preface" Shelley comments on the "Poet", saying, "His mind is at length suddenly awakened and thirsts for intercourse with an intelligence similar to itself." To pursue a certain idea or ideology was, to Shelley, to seek after a vision of a woman who is almost an incarnation of that thought.

In Canto I of *The Revolt of Islam*, "a Woman beautiful as morning" plays as important a part as the "veiled maid" does in *Alastor*. The Canto begins with "I", perhaps a persona of the author in despair at the failure of the French Revolution, looking down from a promontory upon the sea at dawn. After seeing the battle between an eagle and a serpent in the air, he descends to the seashore where he finds the woman sitting on the sand. She invites him to join her on "A voyage divine and strange". What is most impressive as poetry in this Canto is the story of her past life told by her during this voyage. She tells him of her passionate encounter in a dream with "A winged youth" of "speechless beauty", who said to her, "A Spirit loves thee, mortal maiden;/How wilt thou prove thy worth?" The woman's story ends with her memory of the "holy warfare" in which she participated led by the spirit of this winged youth.

It seems to me that to Shelley any thought or idea, whether political or philosophical, needed to have a physical body which seemed almost the incarnation of that thought, with which he could have been united as if sexually. In reality, it may have meant a physical union with a woman who is the embodiment of "lofty hopes of divine liberty", but as it is impossible on earth to find such a "divine" woman, Shelley's mind could never have fulfilled the "intercourse with an intelligence similar to itself". Shelley's poems of "intellectual beauty" might have been born out of his imagined intercourse with such an "intelligence".

Symposium on *Julian and Maddalo*

Panelist 1: Hiroshi Takubo (Lecturer at Tsurumi University)

Madness and Poetry in *Julian and Maddalo*

Poets have been traditionally associated with madmen as in *A Midsummer Night's Dream*: "The lunatic, the lover, and the poet/ Are of imagination all compact." Madness was especially of a vital concern to the Romantic poets because a poet with higher sensitivity to joy is equally susceptible to sadness and all kinds of unpleasant emotions, finally leading to madness. The Maniac in *Julian and Maddalo* is exactly the case. He was a noble character with an extremely sensitive mind, which was "as a nerve o'er which do creep/ The else unfelt oppressions of this earth." Like Tasso in Byron's poem, the Maniac seems to have spent his early life very happily with love of music and poetry, but when he was betrayed and deserted by a woman he loved, that experience worked destructive on him to ruin his sanity.

An important influence on Shelley's figure of the poet as madman who is transparently responsive to the influences of the world is Coleridge's image of the Aeolian harp in "Dejection." In "Dejection," the violent wind that vibrates the harp set in the window is called "Mad Lutanist" as well as the "mighty Poet." The harp is a transparent medium that receives the influences of the wind. This image, I suggest, gave rise to Shelley's idea of the poet as a tree or a forest that gives voice to the West Wind as it passes through the tree in the fifth stanza of the Ode. In *A Defence of Poetry*, the poet is a trumpet that passively gives voice to the spirit of the time which blows the instrument. In *Julian and Maddalo*, Julian first meets the Maniac sitting by the casement with his hair blown by the stormy wind. The hair appears in the image of the strings of the harp. As the "gusty storm/ Hissed through the window," the madman gave his droning despairing monologue, with Julian and Maddalo listening, standing away in the room unseen. The Maniac here is represented as a Aeolian harp as a passive instrument giving

sound to the contingent influences of the wind.

Shelley's fascination with the idea of the poet transparently reflecting the influence of the world is reflected also in "The Sensitive Plant" written shortly after *Julian and Maddalo*. The plant flourishes with benevolent influences of the Lady but dies out when the environment changes. In this respect, *Julian and Maddalo* in its representation of the Maniac is important in Shelley's realization of the role of the poet as fully elaborated in *A Defence of Poetry*.

Panelist 2: Kazumi Sakurai (Lecturer at Bukkyo University)

A Role of the Maniac in *Julian and Maddalo*

There appears a maniac, unknown in a sense, in *Shelley's Julian and Maddalo: A Conversation*. This time, I will consider a role of the Maniac. For this purpose, I will take two steps: first, I will examine what Julian and Maddalo think of the subject of 'God, freewill and destiny' (l. 42); then why the Maniac appears on this poem.

The first step is about Julian. Judging from the preface of the poem and the biographical facts, it is said that he symbolizes Shelley. Julian seems to be an idealist in this poem. He has an image of the Omnipotence whose power changes by human will. Human freewill can enchain us to ill or to good. From this point of view, Julian insists that human beings are born inherently good. In other words, he thinks that the inside of the human souls is pure and that the outside is corrupt. Thus he talks about 'a want of true theory, still/ Which seeks a "soul of goodness" in things ill' (ll. 203-204) in this poem. His sentence above means that a man may become good and happy if he only has founded on true theory.

Another step is about Maddalo. Judging from biographical interpretations, it is said that he symbolizes Byron. Maddalo appears to be a fatalist in this poem. When he refers to the Omnipotence, he uses the word 'Providence' (l. 117). The word suggests fatalism. He denies freewill and

emphasizes the authority of the Omnipotence. Although his idea looks like the images of Calvinic God, it is severer than Calvinism. When Maddalo mentions a 'bell' (l. 97), the word leads us to despair. Human beings cannot believe in the salvation of God. He has an image of hostile and merciless God. He has a pessimistic and nihilistic point of view. This image of the Omnipotence is concerned with Byron's superstitious Calvinism.

The other step is about the Maniac. When he mentions the Omnipotence, he says 'What Power delights to torture us? I know/ That to myself I do not wholly owe/ What now I suffer, though in part I may.' (ll. 320-322). These lines involve two problems: first, 'Power' is malicious; second, human beings have freewill. The first suggests us Maddalo's position while the second Julian's. I will compare the Maniac with Prometheus in Prometheus Unbound. Both Prometheus and the Maniac feel their agony and grief. The difference between them is about a problem of 'Love'. Prometheus keeps his love while the Maniac loses his love. In other words, Prometheus has love on which Julian insists. As a result of his position, he attains idealism like Julian. On the other hand, the Maniac has no love and cannot get rid of his pessimism.

Here we can guess a role of the Maniac. Shelley mentions in *A Defence of Poetry* that human pessimism is essential for making poetry. The character of the Maniac introduces not only Shelley's theoretical idealism but also Byronic pessimism. The setting that the Maniac is unknown represents Shelley's inner mind seeking for the image of ideal poets. And a role of the Maniac is to attain a quality of the poets Shelley idealizes later.

Response: Kazuhiro Ueno

(Assistant Professor at Kobe Women's Junior College)

A Biographical Interpretation of the Woman in the Monologue of the Maniac

The relationship between the poet and the veiled maid in *Alastor* will be considered as a prototype of the relationship between the maniac and the woman in *Julian and Maddalo*. *Prince Athanase* was never completed, but the original plot of this poem is also similar to a story told by the maniac in *Julian and Maddalo*. In addition, Mary Shelley points out in the note on *Prince Athanase* that 'the idea Shelley had formed of Prince Athanase was a good deal modeled on *Alastor*.' The similarity of the plots of the three poems indicates that Shelley developed an original simple idea into a more complicated story.

The whole story of *Julian and Maddalo* is based on the actual meeting in Venice of Byron and Shelley. Therefore, the two main characters of the poem, Julian and Maddalo, are strongly reminiscent of Shelley himself and Byron. However, it is not easy to find out an original model of the maniac. In the preface to *Julian and Maddalo*, Shelley himself writes that he 'can give no information' of the maniac to the readers. I guess that he intended to confess his true feelings under the mask of the maniac. Therefore, he feared that he might be easily identified with the maniac. That is the reason why Shelley deliberately tried to hide the true model of the maniac.

In the middle of the maniac's monologue, he suddenly shouts that 'I must remove / A veil from my pent mind. 'Tis torn aside!' Then, he starts to talk about a woman who once loved him deeply and aroused his love for her. According to his story, the woman deserted him for a ghastly lover and committed suicide. Therefore, He was left alone after all. He accepted his solitary and miserable situation as the outcome of her revenge upon him.

I think it is possible to interpret the maniac's story as Shelley's frank and true confession, because the relationship between the maniac and the woman is curiously similar to that between Shelley and Harriet Westbrook Shelley. When Harriet wanted to escape from parental tyranny, she begged Shelley to elope with her. Shelley honestly confessed in a letter to Hogg just before their elopement that he was not in love with Harriet but 'highly esteemed' her. Nevertheless, he accepted her request and got married to her in Edinburgh. At the first stage of their marriage Shelley tried to convince her of the righteousness of his radical principles. However, she couldn't believe in the righteousness of them. As a result, she became to be an

unfaithful disciple for Shelley. Therefore, he chose Mary for his new disciple. Since Harriet was convinced that Shelley had abandoned her, she desperately fell in love with a new lover and drowned herself in a river after she got pregnant. Before her suicide, she left her last letter to Shelley and Eliza Westbrook and requested in the letter that Eliza should undertake the charge of bringing Ianthe up. Shelley refused this request. As a natural result, the Westbrooks filed a suit for gaining custody of the children of Harriet and Shelley. The court decided not to award custody of the children to Shelley. His right to custody was denied in England, and as a consequence, Mary and Shelley were afraid of being deprived of their children and fled to Italy with them. Shelley regarded this trial as Harriet's revenge on him because he lost the children by her in the end. When we look back to the sequence of events that took place between Shelley and Harriet, it is quite evident that he made good use of his own experience for writing the story of the Maniac and the woman.

BIBLIOGRAPHY

(indicates a book or an article written in English)

I. Byron

II. Keats

III. Shelley

1. Fujita, Yukihiro. "Love in *The Triumph of Life*," *Journal* (Tokyo: College of Literature, Aoyama Gakuin University) 44 (2003), 93 - 104
2. Fujita, Yukihiro. "Narrativity in 'Ode to the West Wind'," *Essays in English Romanticism* (Tokyo: Japan Association of English Romanticism), 27 (2003), 87-96.
3. Ishikawa, Shigetoshi. *Prometheus Unbound*. Revised translation. (Tokyo: Iwanami Shoten, 2003)
4. Jimbo, Suzuna. 'Hellas and Promethean Poems', *Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center* (Japan Shelley Studies Center), No. 11 (March 2003), pp. 24-40.
5. Kawamura, Kazuo. "The Sensual Dimension of Shelley's Thought in The Revolt of Islam," *Bulletin of Kanto Gakuin University* No.96. (2003), pp. 61-86.
6. Kawamura, Kazuo. *On Love* by Shuntaro Tanikawa. Translated by William I. Elliott and Kazuo Kawamura (Bilingual Edition, *Minato no Hito*, 2003.5),
7. Kawamura, Kazuo. *Ugly Flower* by Munenori Harada and Tamie Okuyama. Translated by William I. Elliott and Kazuo Kawamura (Bilingual Edition, Iwanami Shoten, 2003.11).

8. Kawamura, Kazuo. "When Thought Becomes Poetry: In the Case of P. B. Shelley." *Bulletin of Kanto Gakuin University*, No. 99. (2003) pp.5-24.

日本シェリー研究センター年報

第12号(2004年3月)

日本シェリー研究センター

会長

床尾 辰男

幹事

原田 博 本田 和也 神保 菰 上島 建吉

川村 和夫 新名 ますみ 高橋 規矩 上野 和廣

会計監査

中村 ひろ子 田久保 浩

会計

白石 治恵

事務局

〒230-0071 横浜市鶴見区駒岡 1-6-20

新名ますみ 気付 Tel & Fax: 045-570-4127

E-mail: m-niina@msf.biglobe.ne.jp

巻頭言

『フランケンシュタイン』の読み方

平井 山 美

『フランケンシュタイン』初版(1818)の序文でパーシー・シェリーはこの作品の主要な関心は家族愛であると強調した(8)*。このことに端を発してフェミニスト、ケイト・エリスは Kate Ferguson Ellis, “Mary Shelley’s Embattled Garden,” *The Contested Castle: Gothic Novels and the Subversion of Domestic Ideology*, Chapter X, (Chicago: University of Illinois Press, 1989) 181-206. で興味ある家族論を展開している。これに先だって Kate Ellis, “Monsters in the Garden: Mary Shelley and the Bourgeois Family,” *The Endurance of Frankenstein: Essays on Mary Shelley’s Novel*, ed. George Levine and U.C. Knoepfelmacher, (Berkeley: University of California Press, 1979) 123-142. には同じ論旨を要約したエッセイが収録されている。十八世紀後半中産階級の家庭像は、貴族階級の放縦と下層階級の暴力の狭間にあって、特に女性にとって理想的な安全と調和の場ではなく危険と幽閉をはらんだ閉ざされたものであった。エリスはこうした家庭の姿を様々な矛盾を曝け出す要塞として前景化し、その実像をゴシック小説の崩壊した城に喩えている。崩れ落ちた恐怖の城は、横暴を極めそして墮落した男達はそこから出て抛り所を失い放浪し、純真無垢な女達はそこに残され幽閉される。エリスはこの城を当時の家庭像と対比し、その双方を家の内外での男女の活動の場の選別、性差の形成の結果生まれた産物であり、それをもたらす媒体となったと考えている。そしてエリスの主張の主眼は、当時女性に人気のあったゴシック小説は「女性たちを拘束するイデオロギーに対して抵抗をまき起こしながら」「性差の形成を覆そうとするもの」(Introduction x)であるとするところにある。放縦や欲望を一掃し地上の楽園としての家庭を築き上げようとする苦闘を描くものであると言う(Introduction xii)。『フランケンシュタイン』の家族像にもこうしたゴシック小説の伝統の光が当てられ、次世代に後継することができない家族組織の無力さを露呈することはそれを「覆そうとする(メアリの)心からの衝動」(183)の表れに他ならない。中産階級の家族組織において男女間の家庭と仕事が分離されていることが諸悪の根源となり、この作品には登場人物の誰もが崩壊以外何の展望もない事情がドラマタイズされていると言う。

この小説で我々の目を引くフランケンシュタイン家の多くの家族群はエリスによれば次のようにゴシック小説の城の中に存在する。裕福なこれら中産階級家族はどの場合も家族愛の絆で結集することではなく、純粋な家族愛のように見えるものは家の内側から外側に出ることではなく孤立し、家の「分裂と論争」(23)*となるものは家の外側に永遠の追放と喪失を宣言され、それは独自の家族を形成することも初めから許されない。小説のプロットを担うウォルトンとヴィクターは共に人類に貢献したい名誉心と栄光に憧れるが摂理に反する手に導かれ、過去の「無垢」の世界は終に禁じられた知識の誘惑に耐えられなくなる。密かに畏敬の念を抱く家族の団欒の場からは阻害されますます反対方向に向かって社会から孤立する。家族愛を拒否されている点で彼らと共通する怪物を加えた三人の同心円の語りによってプロットは直線的に明らかにされる。一方プロットの動きは、姉マーガレットへのウォルトンの手紙で始まりそして終わることから循環的でもある。文明の国の外側にある北極の辺境の地から、舞台は文明の中心地でありプロテスタント信仰が誕生し資本主義精神の国であるジュネーヴに移る。ヴィクターの父はこの土地の名門であり、その仕事振りが名誉と評判を誇った若い日は仕事に熱中し、職を辞めてから家庭に目を向けるようになった公職と家庭の一体感のない自己否定的典型的中産階級の男性である。彼と、落ちぶれた商人であったキャロラインの父との資本主義激動期特有の友情の末、キャロラインは父と結婚することになる。このキャロラインと同様にエリザベスは「分裂と論争」と縁がなく、平和な家庭の天使、献身と謙虚さの手本である。しかしながら「人を和らげ魅了する愛の化身」(194)*である彼女は、トマス・ギズボン(Thomas Gisborne)が *An Enquiry into the Duties of the Female Sex*(1797) で求めた当時家庭の領分でこそ発揮される女性らしさの典型を演じているにすぎず、危険な場面で抵抗力がなく、幸せそうに「日常の何でもない仕事」(203)*に明け暮れる彼女はただの飾り物としてヴィクターの孤独感を強めさせるばかりで、家の内外でヴィクターの真の伴侶になり得ない。同じ境遇のキャロラインに救済されたジャスティンも、彼女を慕い徳の手本とするほど主人の家に仕え家族の一員として家族愛を手にするに成功するかに見えるが結局この家を継ぎ留まることはない。怪物は家庭的愛情を完全に拒否された経験を述べるができる唯一の存在であるが、ジュネーヴに程近いインゴルシュタット付近の森で出会うド・レイシー一家によって、家庭の幸せとは残酷な仮面にすぎないことを知らされる。子供というより怪物を生んだ「父」に対する怒り復讐心は強烈で徹底的に造り主の周辺の人々を一掃する暴力行為に及び、何が間違っているかの分析にまで至ることはない。父親がフランス中産階級の良家の出身で人々の尊敬を受け美德と洗練された知性と趣味を持つド・レ

イシー一家は、息子フェリックスの善意からその家族は人種差別などに関わる不幸な事件に巻き込まれ財産を剥ぎ取られ社会地位を追われた。西洋プロテスタント信仰の外からやってきたサフィーを含めて、男女は共に働き、性差がなく、彼らの家族愛は唯一表向き回復しているかに見える。しかし彼らはヴォルネーの『諸帝国の滅亡』から身分財産の差別については学んだが、不自然な差別が有害な結果を生むことを主張するウルストンクラフトの『女性の権利の擁護』を読んでいないので、差別が中産階級の家族間の確執と結びついていることを知らない。彼らの家族愛の勝利は続くことなく、舞台は家族愛のパラダイスを見出す試みに失敗するウォルトンに相応しい辺境の地、氷と雪の原へと戻る。

女性たちは日々の生活に明け暮れに忙しく、自分を閉じ込める家を飛び出し知識への憧れから世の中に出て行くのは男性たちのみというフランケンシュタイン家では、外側からの悪の強力な力に対しては無防備である。そう指摘することによってエリスが強調する最大のポイントは家族愛を再認識すること、家族愛を次世代に伝える仕組みが家族であるなら、「日常の何でもない仕事」を繰り返す家庭生活の内側の平穏が、外側にも延長される十分な耐久力をもって存続できるようにしたいということであろう。その意味でエリスは、抑圧的な家父長制に積極的に対抗するサフィーに、「新しい妻」というより平等主義の可能性の象徴を予見して期待感を寄せている。そしてこの作品に、テクノロジーの暴走と野心を警告するホラー小説、あるいは衝動の抑制に苦悩し自分自身と戦う中産階級男性のドラマに加えて、選別された女性の行動領域の観点から、暴力を家族愛の名の下に特に女性に対して行われた「不当な行い」(185)を曝け出す抗議の言葉と捉えて、もう一つの解釈の可能性を提唱している。どの登場人物もそれが欠けているので十分その意味を解読できない『女性の権利の擁護』の言語と精神を、メアリはウルストンクラフトから学びそれを確実に受け継いでこの作品が生まれたのであるとエリスは指摘している。

エリスの解釈は、例えばレオノー・デイヴィッドフとキャサリン・ホール(Leonore Davidoff and Catherine Hall)の著書 *Family Fortunes: Men and Women of the English Middle Class 1780-1850* などとは当時の家族のあり方を克明に伝えているが、これに加えて更にその実態に迫る興味ある視点を提供し、我々に問題点を的確に示していることは確かである。しかしイデオロギーにこだわり割り切ったエリスの説明でゴシック小説の真髄は言い当てられているか、『フランケンシュタイン』の本当の面白さに言及しているかが気になる。「もしこの小説で怪物を創ったのが女性科学者で、怪物はその仕返しに創造主の家族を破滅に追いやることになる作品であると考えれば、メアリが心に描いた課題とそれが内包する女性との関連性という焦点はもっと

より簡単に明らかになるであろう」(200)とあっさり片付けている。しかしなぜ科学者が男性であるかを考えるところに面白さ、難しさがあるのではないのか。ダイナミックなメアリの家族神話の底知れない不気味さ、ゴシック的という形容にふさわしい、えも言えないスリリングな異様さこそこの小説の醍醐味なのであって、エリスはそれに触れていないのではないかと思う。

*印は使用した *Frankenstein* のテキスト Bennett, Betty T. Introduction. *The Novels and Selected Works of Mary Shelley*, Vol. I. *Frankenstein of the Modern Prometheus*. Ed. Crook, Nora. London: Pickering & Chatto, 2001. のページ数を表す。それ以外のかっこ内の数字は *The Contested Castle* のページ数を表す。

記念論文集について

以前よりお問い合わせやご要望が多かった記念論文集は、昨年アンケートの結果もふまえ、この度発行へ向けて準備することとなりました。第12回大会時の幹事会で、企画委員も決定し、委員会も正式に発足致しました。会員諸氏には、既に郵送、及びe-mailにて募集要項をお知らせしましたが、今一度ここに掲載致します。諸氏のご協力なくしては実現しない論文集でありますので、是非ふるって参加していただきたいと思います。

日本シェリー研究センター創立15周年記念論文集 論 文 募 集 要 項

日本シェリー研究センターは、2007年（平成19年）をもって創立15周年を迎えます。これを記念して書物の形態をとった記念論文集を刊行することになりました。以下の投稿規定に従い、ふるってご投稿ください。なお、投稿の意思のある方は2004年（平成16年）9月末日までに、その旨を事務局までお知らせください（メールアドレス m-niina@msf.biglobe.ne.jp あてEメールでも可）。

日本シェリー研究センター創立15周年記念論文集企画委員会
委員 上島建吉 神保菰 ◎床尾辰男（◎印は委員長）

投 稿 規 定

〔資 格〕 投稿者は日本シェリー研究センター会員であることを原則とする。

〔内 容〕 テーマはシェリーないしメアリ・シェリーに関するものに限る。原則として未発表のものとするが、すでに口頭発表したものも、その旨明記すれば審査の対象となる。

[書式・枚数]

和文は横書きとし、A4判400字詰め原稿用紙（ワープロの場合もA4判で20字×20行）に、30枚以内。英文はA4判用紙にタイプまたはワープロ（ダブル・スペース、64ストローク×25行）で20枚以内。また英語シノプシス（150語程度）を添える。和文、英文とも、注、文献、書誌、英語シノプシスはすべて規定枚数のうちに含む。英語は、ネイティブ・スピーカーのチェックを受けたものとする。

[原 稿] 3 部提出し、各原稿に、略歴と連絡先（住所、電話番号、できればメールアドレス）を添付する。返却しない。

[条 件] 掲載論文の執筆者は、刊行費用の負担分として一人あたり 7 万円を支払う。各執筆者は当論文集刊行に際して 2 部ずつ配布を受ける。なお、規定枚数では執筆が困難な場合、超過枚数分の刊行費用を負担すれば、規定枚数を超えることも可とする。

[締 切] 2006 年（平成 18 年）3 月 31 日（厳守）

[宛 先] 〒230 - 0071 横浜市鶴見区駒岡 1-6-20 新名ますみ気付
日本シェリー研究センター事務局

[審査・採否通知]

企画委員 3 名に、投稿論文のテーマに応じて依頼する査読委員を加えて編集委員会を組織し、各論文を 3 名の委員が厳正に審査する。掲載の可否は、2006 年（平成 18 年）9 月 30 日までに編集委員会から通知する。

[発 行] 2007 年（平成 19 年）9 月末の予定。

[抜 刷] 抜刷は作らない。

[その他] 採用論文が必要数（約 20 篇）に満たない場合、刊行を中止することがある。

[執筆要領]

- (1) 和文の場合は、『書名』、「作品名」、人名、引用など本文中は原則として和文で統一し、英語表記、フリガナなどは避ける。なお、知名度の低い『書名』、「作品名」、人名等の固有名詞には、初出の箇所に限り和名のあとに原綴りを（ ）内に記すこと。
- (2) 和文の場合は、タイトルの英訳と氏名のローマ字表記を必ずつける。
- (3) 英文の場合、書名はイタリック体（またはアンダーライン）、作品名はシングル引用符、短い引用その他はダブル引用符で統一する。
- (4) 和文の場合、引用は原則として訳をもって示す。
- (5) 長い引用文は、和文の場合は1字、英文の場合は3字下げて書き、前後を1行ずつあける。
- (6) 引用の出典は初出の場合に限り注で詳記し、書名の頭文字や著者の姓などで略語を示す。以後、同一出典は（略語、頁または行）の形で引用文の末尾に書く。
- (7) 注、ノンブルは算用数字で通し番号とし、注は本文の終わりにまとめて書く。この場合、ワープロの自動連番機能を使わず、そのつど数字を打ち込むこと。
- (8) 本文末尾に括弧して現職（身分）を記入する。

[校 正] 初校は執筆者が行うが、ゲラ刷り段階での修正はミスプリント程度とし、それ以外は原則として認めない。

第二回研修旅行について

記念論文集と共にご要望が多かった第二回研修旅行は、併せて実施の運びとなりました。第十二回年次大会時の幹事会において、旅行企画委員が選出され、ただ今調査、検討を行っています。企画委員の顔ぶれは以下の通り。

川村和夫氏（委員長）、平原正氏、藤田幸広氏

旅行の詳細についてはまだ検討中の段階ですが、ご参考までに企画委員会が示した試案をお知らせ致します。日程、旅程、旅行代金について、ある程度の目安をつけていただければと存じます。この案は、これから変更も多々あることですが、大筋としては、これが基本案であると考えていただいて、ご計画を立てていただければ幸いです。

次ページに掲げます旅程表は、あくまで試案であり、決定事項ではありません。ご参考までにご覧下さい。

第二回研修旅行素案（日程：2005年8月下旬、料金：30万円以内）変更の可能性あり。 MXP=Milan

August 2005	AM	PM	NIGHT	Hotel
1	23 Tue.	Breakfast at Home	Lunch on board	St. Moritz
		JL 5061 12:55-18:25 TYO/MXP	Bus to St. Moritz	
2	24 Wed	Breakfast at Hotel 水河特急 St. Moritz - Montreux	Lunch on the train	Montreux
3	25 Thu	Breakfast at Hotel Castle Chillon	Lunch	Geneva
			Dinner at Hotel	Hotel d'Angreterre
4	26 Fri	Breakfast at Hotel Villa Diodati	Ship to Geneva Lunch	Geneva
			Dinner at Hotel	Hotel d'Angreterre
5	27 Sat	Breakfast at Hotel Bus to St. Martin Waterfalls	Lunch at Servoz Walking to the Pine Bridge	Chamouni
6	28 Sun	Breakfast at Hotel Ropeway to Mont Blanc	Lunch on the mountain	Chamouni
7	29 Mon	Breakfast at Hotel Bus to Milano	Lunch	
			Dinner	
			JL 418 21:20-16:05 MXP/TYO	
8	30 Tue	Breakfast on board JL 418 21:20-16:05 MXP/TYO	Lunch	
			Dinner at Home	

Coffee Break

シェリーとの出会い

川崎 則子

新名先生から不肖のブレイク研究者に原稿のご依頼をいただき恐縮である。そもそも新名先生に初めてお目にかかったのは平成 6 年(1994)のイギリス・ロマン派学会創立二十周年記念の全国大会(於川村学園女子大学)と記憶している。上島先生や西山先生のような錚々たる方々の二次会に紛れ込んでしまって、おどおどしていた私の前に座って下さったのが新名先生だった。明るい若い女性の方がいらっしやると思ってほっとした。このとき上島先生が、シェリーの客観性を評価しつつ、私に主観的なブレイクだけでなく他もやりなさい、たとえばキーツはどうかと仰ってくださったことが、翌 1995 年キーツ生誕 200 周年のワーズワースサマーカンファランスでのキーツの拙論発表につながった。その折、笠原先生や鈴木先生に大変お世話になり、発表準備のために遅まきながら初めてキーツシェリージャーナルを勉強した。

明くる年 1996 年に拙著を出したご縁で、畏れ多くも石川先生からブレイクとの比較の意味でも日本シェリー研究センターに入らないかとお誘いをいただき、シェリーの s の字くらいしか知らない私は、またおどおどしながら平成 9 年(1997)の日本シェリー研究センター第 6 回大会に出席した。そのとき受け付けてくださったのがやはり新名先生であり、変わらぬ優しさにまたほっとしたのであった。その後、すっかりさぼっている私にお声をかけてくださった新名先生に感謝してまた研究に邁進しようと思う。

月並みかもしれないがシェリーでは「西風に寄せるオード」が好きである。秋の英詩ゼミではほぼ必ずこの詩を取り上げる。うちの子自慢になるが、本務校の岐阜市立女子短大は、短大ながら TOEIC 平均点が 555 点、最高点 865 点という優秀な学生を抱えているので、充分この手の詩も読みこなせるのである。ブレイク、キーツ、シェリーと接してみてもシェリーの魅力は定式化できないことだと感じる。ブレイクなら対立する二つのもの同士が中国の太陰と太陽のようにせめぎあって渦巻く感じ、キーツならその対立する二者が拮抗して動的な緊張関係を孕んだまま静止している感じと表現できるが、シェリーの、境界もジャンルも時空も何もかも跳び越えて、変幻自在のイメージと思想の宇宙遊覧ジェットコースターは、孫悟空もびっくりの気宇壮大さ。病人

のような枯葉が遺体となって横たわる死の床から、紺碧の春の空に種が蘇り、野にあふれる白い蕾は牧場に散る羊のよう、風は森から深海へと吹き抜け、雲は天の枯葉のように吹き散らされ、嵐は大洋に吹き流れる巫女の金髪のように、天空のドームそのものが、秋という死にゆく年の墓所となり、穏やかな地中海は嵐に吹き分けられて露わになった海底の海藻の森は墨色に枯れる。烈しく嵐に同調した若気のときは既に過ぎ、枯葉とも波とも雲とも森とも比しきれぬ詩人は、西風の精に、自らの思想と言葉を枯葉として、宇宙の新生を図ることを祈願する。読むたびに何歳になってもわくわくする詩なのである。

会員業績目録 2003 年度

*以下の目録は、The Keats-Shelley Association of America 発行の Keats-Shelley Journal 巻末に付せられている “Current Bibliography” の範疇に該当しない研究・翻訳・注釈・論文・論評等、即ちバイロン、ハズリット、ハント、シェリー、メアリ・シェリー、キーツ及びそれらの周辺に属さないもの、も広く紹介している。英文版には、そのうち上記「現行文献目録」の条件に合致している著書・論文等のみ収録してある。以下は事務局に所定の用紙に記入して送付されてきた文献のみを収めている。「日本シェリー研究センター」規約に基づき、会員の業績を幅広く紹介したく今後ともご協力をお願いする次第である。締め切りは毎年2月28日、対象は原則として2002年中に刊行され頁番号等が確定しているものに限るものとする。今回以降より対象年を限定して、より正確さを期していきたい。なお、本目録に未掲載の場合、3年程度溯ったものでも掲載したいので所定の用紙にご記載願います。

*表記の仕方については毎年プログラムに同封している「会員業績調査に係わるお願い」を参照されたい。

1. 藤田幸広 「*The Triumph of Life*における愛の問題」『紀要』（青山学院大学文学部）、44（2003）、93-104.
2. 藤田幸広 “Narrativity in ‘Ode to the West Wind’ ” 『イギリス・ロマン派研究』（イギリス・ロマン派学会）、27（2003）、87-96.
3. 伊木和子 「『医師ケーキの創造』——生き返ったキーツの余生：アンドリュー・モーションの新作小説について」『英語青年』第149巻第5号(2003年8月号), pp. 38-39.
4. 石川重俊 『鎖を解かれたプロメテウス』改訂訳（岩波書店、2003）
5. 神保菰 「『ヘラス』と『プロミーシウス』詩集」、『日本シェリー研究センター年報』（日本シェリー研究センター）第11号、(2003年3月), pp. 24-40.
6. 上島建吉 「虚実皮膜の間——コウルリッジの恋愛詩」『英詩評論』（中国四国イギリス・ロマン派学会）、第19号(2003), pp. 1-7.
7. 川村和夫 「シェリーの詩における思想の構造」（『関東学院大学文学部紀要』第96号,2003.1), pp. 61-86.
8. 川村和夫 On Love by Shuntaro Tanikawa. Translated by William I. Elliott and Kazuo Kawamura (谷川俊太郎『愛について』)(Bilingual Edition, 港の人, 2003.5),
9. 川村和夫 Ugly Flower Translated by William I. Elliott and Kazuo Kawamura (文：原田宗典 絵：奥山民枝『醜い花』)(Bilingual Edition, 岩波書店, 2003.11)
10. 川村和夫 思想が詩になるとき——Shelley の場合——（『関東学院大学文学部紀要』第99号,2003.12.), pp.5-24.

11. 鈴木弘 「クレイジー・ジェーンをめぐって——生の賛歌を奏でる浜辺の枯骨」『SAP』（日本詩学会）、第 11 号(2003), pp. 26-33.
12. 高橋規矩 「花こそは我が生命の泉」『月刊・健康』第 540 号 (東京：共同通信社、2003 年 11 月号), pp. 50-51.
13. 上田和夫 『カスターブリッジの市長』「潮文学ライブラリー」（潮出版社、2002.12)

日本シェリー研究センター第12回大会報告

日本シェリー研究センターでは、2003年12月6日(土)東京大学本郷キャンパス内の山上会館にて第12回大会を開催した。今回は天候にも恵まれ、40名近くの参加者を迎え、会長床尾辰男氏の挨拶に引き続き次のプログラムを行った。

①特別講演「思想が詩になる時——Shelley の場合——」(関東学院大学・川村和夫氏)。Shelleyの作品を政治的見地から考察するより、むしろ詩そのものとして評価する姿勢を貫く川村氏が、シェリーの思想と詩の関係が、女性論と宇宙論を基調にして成り立っていることを詳細に解き明かした。②Jullian & Maddaloに関するシンポジウム(司会&レスポンス=上野和廣氏、パネリスト=田久保浩氏・櫻井和美氏)。櫻井氏は、ジュリアン=シェリー、マッドロ=バイロンの背景から、「狂人」が象徴するものを検討した。田久保氏は「狂人」を詩人の典型と見なし、狂気と靈感の密接な関係を述べた。上野氏は、登場人物三人ともシェリーであるという見地から、シェリーの女性問題を含めた葛藤を語った。三氏ともシンポジウムの準備に十分な時間をかけ、事前の協議も入念であったことから、統一感のとれたシンポジウムとなり、フロアとの活発なやり取りを喚んだ。上野氏の当意即妙の司会ぶりも功を奏して、例年を上回る熱気溢れる時間であった。

総会では、会計報告の他、研修旅行、論文集発行についての決定事項を報告した(詳細については、別頁を参照)。引き続きの懇親会も、例年と変わらず会員親睦の場となった。

プログラム

- 1.... 開会の辞 (13:00) 会長 床尾 辰男
- 2.... 特別講演 (13:05) 関東学院大学 川村 和夫
「思想が詩になるとき —Shelley の場合—」
- 3.... Shelley Symposium 2003: *Julian and Maddalo* (14:20)
司会&レスポンス 神戸女子短期大学 上野 和廣
パネリスト1 鶴見大学 田久保 浩
「『ジュリアンとマッダロー』における詩と狂気」
パネリスト2 仏教大学非常勤講師 櫻井 和美
「『ジュリアンとマッダロー』における狂人の役割」
レスポンス 神戸女子短期大学 上野 和廣
「狂人が語る女性に関する伝記的解釈」
- 4.... 年次総会 (16:30) 会計報告・その他

シンポジウム発表要旨

はじめに 上野 和廣

『ジュリアンとマッダロー』という作品は、二人の登場人物であるジュリアンとマッダローが、誰をモデルとしているか非常にはっきりしています。その上、作品の舞台となるヴェネチアやリド島は、実際にシェリーがヴェネチアのバイロンのもとを訪れたり、一緒に馬に乗ったりした場所でもあります。このような背景から考えて、その時にシェリーとバイロンの間で交わされた会話を詩の形にしたのがこの作品だと解釈することができます。しかしながら、それではどこまでが実際に二人の間で交わされた会話に基づいていて、どこからが創作なのかと問われると、途端に明確な線引きができなくなります。さらに、今回のシンポジウムで議論の中心になるとされる狂人が、実際にヴェネチアにいたわけでないことは明らかですが、この人物をどのように捉えたらいいのでしょうか。狂人の独白をよく検討してみると、単なる架空の人物として捉えるだけでは不十分に思われます。また、ジュリアンはシェリー、マッダローはバイロンと単純に解釈することも危険なように思えますし、二人が投影されている

ようにも見えます。そこで、今回のシンポジウムでは、二人のパネリスト、櫻井氏と田久保氏、そこに私も加わって、それぞれの立場から三人の登場人物について、それぞれの解釈を繰り広げたいと思っております。それをお聞きになったご参加の皆様がどのように判断されるのか、ご意見をうかがい、作品理解をさらに深めるよすがにしたいと思っております。つきましては、ご協力のほどよろしくお願い致します。

パネリスト1

田久保 浩

「ジュリアンとマッドロー」における詩と狂気

この対話形式の詩において、唯一詩人になぞらえることができるのは、ジュリアンでもマッドローでもなく、狂人である。彼はピアノを弾いて人の心を和ますことができるし、また、ジュリアンもマッドローも、彼の狂気の叫びに詩の要素を認めている。狂人は、不遇な運命の中で、繊細な神経ゆえに狂気に至った詩人タッソーをモデルとするが、過酷な現実に対して過敏な感受性を必要とする詩人とは、常に狂気と接する存在なのである。

ジュリアンとマッドローが対立するのは、恋人に捨てられて発狂した狂人の運命をめぐって、はたして残酷な現実に対して人は自らの心のもち方で幸福でいられるかという問題についてである。マッドローには、人間とは、求めてもそれを得られず、絶望的な運命を背負いつつ祈ることしかできない狂人のような存在だという認識がある。それに対し、ジュリアンは、人は考え方によって不幸を幸福に変えられると論じるが、それは理論だけで実行が伴わない。狂人の独白から判断すると、彼が狂気から逃れるすべはなかったようである。狂人は受動的に狂気へと導かれ、叫び続ける。人が現実の影響をどう受け止めるかという主題について、この詩が下敷きとしているのがコールリッジの“Dejection: An Ode”である。自分の意思に反して言葉を発してしまうと言う、狂人の登場の場面において風のイメージが重要である。コールリッジの詩と比較することで、詩人も狂人も風琴のように風の影響に対してまったく受動的にそれを音にして奏でる存在であることが明確となり、狂人と詩人のつながりが明らかとなる。外界の影響に対してまったく受動的な存在としての詩人のとらえ方は、1818年から19年にかけて書かれた“The Sensitive Plant”から“Ode to the West Wind”につらなる諸作品に共通の主題であり、「ジュリアンとマッドロー」は、詩人が狂気という最悪の事態に至った場合について描く重要な作品である。

パネリスト2

櫻井 和美

「『ジュリアンとマッドロー』における狂人の役割」

本発表では、『ジュリアンとマッドロー』に登場するジュリアン、マッドローそれぞれの立場と、シェリーによって「第三の男」として紹介された狂人が果たしている役割について考えていく。

ジュリアンは序文において「無神論者」で「異端の思想を持っている」と語られている。それはジュリアンが理論、すなわち正しい考え方さえ持っていれば人間が幸せに、善なる者になることができると考える理想主義者であることに由来している。一方、マッドローはジュリアンとは対照的に悲観主義者として描かれている。マッドローは人間を徹底的に価値のない存在として見做し、神の恵みによってさえもその存在意識を回復することはできないと考えていて、徹底した悲観主義者、かつ虚無主義者ぶりが伺える。狂人については、シェリーがリー・ハントに宛てた手紙の中で「ある程度、ありのままの性格を写し取ったが、時間や場所は架空のものである」と書かれた人物である。しかし本詩での独白を見ていくと、狂人の性格は上に見たジュリアンとマッドロー両者の性格を持ち合わせていて、さらに同時期に執筆が開始されていた『プロメテウス解縛』におけるプロメテウス像との共通点も存在していることが分かる。そのような共通点を比較していくことによって、『ジュリアンとマッドロー』における狂人が『アラスター』当時の詩人像から次第に成長を遂げた詩人像へと変化していく過程で生み出された人物で、後の『詩の擁護』でシェリーが理想とする詩人像に近づいていることを見ていく。

レスポンス

上野 和廣

「狂人が語る女性に関する伝記的解釈」

『ジュリアンとマッドロー』に登場する狂人と彼が語る女性との関係を遡ると、『アラスター』での詩人と彼が追い求める女性との関係が原型になっているように思えます。さらに、断片詩「プリンス・アサネイス」にメアリ・シェリーが付けた注によると、この作品は『アラスター』でのアイデアをさらに発展させる予定だったようです。彼女の説明によりますと、アサネイスは愛と美を備えた理想の女性に出会うのですが、実は世俗的で価値のない女性であることが明らかになり、彼の夢と希望は打ち砕かれます。そして、その女性はアサネイスのもとを去り、彼は悲しみにやつれ果て死の床

につきます。そこへ彼の理想とする女性が現われキスをするという筋書きだったようです。このあらすじは狂人の話によく似ており、断片詩に終わった「プリンス・アサネイス」のアイデアを、『ジュリアンとマッドロー』の狂人と女性との関係に使ったと考えることができます。つまり、『アラスター』、「プリンス・アサネイス」、『ジュリアンとマッドロー』は、三部作であったという見方です。この解釈は、すでに何人かの内外のシェリー研究者がとっていますが、『ジュリアンとマッドロー』は特に伝記的色合いの強い作品なので、狂人の相手の女性には誰かはっきりとしたモデルがいるのではないかと考えられます。N. I. WhiteやK. N. Cameronは、メアリ・シェリーがモデルであると見ています。この作品が書かれた頃に2人の子供、クララとウィリアムが次々と亡くなっていて、その死に至る様々な要因によって夫婦間に溝ができたことを主な理由として挙げています。しかし、『ジュリアンとマッドロー』を三部作の一つとして見ますと、女性のモデルはもっと以前の女性になります。そこで考えられるのが、ハリエット・ウエストブルック・シェリーです。今回は、その根拠を提示してご参加の方々の判断を仰ぎたいと思っております。

2002年度会計 決算報告

(2002年4月1日～2003年3月31日まで)

収入の部

前期繰越金	131,246	
会費	162,000	備考1
大会参加費	19,500	
雑収入	6	預金利息
合計	312,752	

支出の部

事業費	65,000	
印刷費	41,820	年報/プログラム印刷、請求書/決算報告コピー
会場使用料	23,180	備考2
事務費	53,177	
通信費	31,710	年報・大会の案内等発送費、切手代、はがき代
消耗品費	3,444	プリンターインク代
雑費	18,023	文具代、振込手数料、アルバイト代、名札代
次期繰越金	194,575	
合計	312,752	(単位・円)

- 備考1 振込分 130,000円、総会・直接分 32,000円
 内訳: 院生・ 2,000円(1年分1,000円×2人)
 一般・160,000円(1年分2,000円×51人、2年分×1人、3年分×4人、
 4年分×1人、5年分×1人、6年分×1人)
- 備考2 山上会館使用料 5,870円 + 会場使用実費負担金 17,310円

2002年度会計の決算ならびに関係諸帳簿、諸証書類について監査を行った結果、公正に行われていることを認めます。

2003年/0月29日

中村ひろ子 (中村) 印
 田久保 浩 (田久保) 印

特別講演、及びシンポジウムに関する アンケートについて

第12回年次大会総会において、特別講演、及びシンポジウムに関して、会場の皆様にアンケートに答えていただきました。

1. これから希望する特別講演者
2. その題目、及び内容
3. これから希望するシンポジウムの題目、及び内容
4. 参加希望か否か（記名は自由）

1と2の項目については、幹事会で検討すべき項目でもあり、個人のお名前も含まれますので、ここで掲載をすることは控えさせていただきます。3についても、同様に伏せさせていただきます。

4についてのみ、これからの企画に参加していただく目安としても、又は研究テーマの参考としても、一読していただくのは有意義だと思いますので、ここに項目を挙げておきます。（順不同）

- ・ The Jane Poems
- ・ *Epipsychidion*
- ・ *Adonais*
- ・ *A Philosophical View of Reform*
- ・ シェリーが生きた時代について。（メアリーやバイロンも含めて）
- ・ シェリーにおける女性像
- ・ シェリーとギリシア
- ・ シェリーの初期小説
- ・ シェリーと日本
- ・ シェリーと必然論
- ・ 思想、美術、音楽などのテーマで

アンケートへの御協力、ありがとうございました。

次回 13 回大会について

例年使用している山上会館の大会議室が、今回は使用できないこととなった。ただ今代わりの会場を検討中であるが、プログラム発送の時期まで決定しないことが予想される。プログラムが発送されたら、会員諸氏においては、お間違えのないように、会場の場所を確かめていただきたい。

日時：12月4日（土）13：00～

場所：東京大学本郷キャンパス（会場の詳細については未定）

プログラム：特別講演 岡田章子氏（桃山学院大学）

プログラム：シンポジウム

参加者の都合により、テーマと人員が変更になった。

On Christianity を取り上げる。レスポンス&司会は和泉敬子氏（尚絅女学院短期大学）。パネリスト1には宮北恵子氏（名城大学）、パネリスト2には白石治恵氏（明治学院大学）が決定している。

シェリアンの広場

近況報告欄「シェリアンの広場」は、少しは浸透してきたでしょうか。年次大会に欠席のお知らせをいただいても、近況報告をして下さっていると、心が温まります。ありがとうございます。小規模ではあっても密度の濃い学会を目指して、これからもこのコーナーは充実させていく所存です。お知らせいただけることがありましたら、年次大会の出欠葉書やメールその他、折に触れお聞かせ下さい。なお、この欄において、会員の入会や退会などの移動についても報告します。

* 昨年は、よく指示文を読まず、新名さんだけに宛てた私信のつもりで、「過労死寸前です」と書いたら、会報に掲載され、多くの方々からお見舞いのお言葉を頂戴し、恐縮です。今も過労死寸前状態は変わっておりませんが、お見舞いのお言葉は結構です。（言葉ではなく物をくれ、という意味ではありません。）大学で改組の仕事にかかわることを余儀なくされていると、文学、特に詩はコミュニケーションの敵のように言う輩が多いのに心を痛めております。皆さん、それぞれの職場で、詩ほど「役に立つ」ものはないことを強く主張し、実践していこうではありませんか！ No hungry generations could tread poesie down.

（笠原順路 03.11.6）

* 専任校の神田外語大学教授の職を1998年（平成10年）3月付で定年退職いたしました。その後も英文学の研究を続け、目下シェリーに関する論文を執筆中です。（森田正実 03.11.8）

* 九州産業大学大学院（兼任講師）以外は、全ての教育職から引退させて戴きました。最近、健康に興味を抱くようになり、早速『月刊・健康』（共同通信社刊）11月号50～51頁に「花こそは我が生命の泉」と題した短文を掲載して戴きました。（高橋規矩 03.11.8）

* 石川重俊先生の『鎖を解かれたプロメテウス』の御改訳を熟読しております。（本堂正夫 03.11.13）

* 今回も仕事で出席できず残念です。日本シェリー研究センターの御繁栄と皆様のご健康を宝塚より願っております。（荻田美代 03.11.20）

*忙しく定年に備えております。(滝沢正彦 03.11.28)

*目下大学での授業の他に三つの仕事を抱えております。イギリス・ロマン派学会創立30周年記念論文集用の英語論文、上野学園創立100周年記念論文集用の論文(キーツ書簡集総論)、それから桂冠詩人 Andrew Motion 著”The Invention of Dr Cake”(Faber, 2003)というキーツを題材にした小説の翻訳です。モーション先生とはメールで連絡を取りながら翻訳を進めておりますが、色々学ぶことの多い貴重な経験となっております。(伊木和子 04.1.28)

*『ヘラス』の対訳(木版画の挿絵付)を準備中です。又2004年9月3日(金)―8日(水)神戸三宮のサンパルギャラリー・ドゥで行うグループ「芦」展のために新しいテーマに挑戦中です。お気が向かれましたらご高覧いただきたく存じます。3日(金)、5日(日)及び8日(水)1時以後在廊予定です。(神保菰 04.2.7)

*3月31日で完全退職(70才)です。毎日、研究室の本の整理に大学に行っています。退職記念の紀要(『関東学院大学文学部紀要第99号』)に谷川俊太郎が私のために詩を書いてくれました。4月からは横浜市立大学に非常勤として木曜日1コマだけ「英米詩」を教えに行きます。(川村和夫 04.3.11)

*関東学院大学で長らくお世話になっていた川村和夫先生が、この三月で完全退職なさいます。私は、川村先生が学科長でらしたときに関東学院に入れていただきました。以来お世話になり、シェリー研究会にも入れていただきました。

先生からたくさんの研究書を譲っていただきました。研究室の書棚の二段におさめ、川村文庫と名づけることにいたしました。シェリー研究会で川村先生にお目にかかれるのが新しい楽しみになりそうです。(多ヶ谷 有子 04.3.17)

会員移動

* 新入会員（五十音順）

- ・ 浅田知世氏（同志社女子大学大学院生）

昨年末入会させていただいた浅田でございます。現在、同志社女子大学大学院文学研究科に在籍し、Gothic novel の分野から Mary Shelley の *Frankenstein* を中心に研究を進めております。Shelly や詩についてはまだまだ不勉強でございますが、ご指導のほどよろしくお願い申し上げます。

- ・ 石幡直樹氏（東北大学）

専門分野はキーツやワーズワスなどのロマン派詩人。また、ウルストンクラフトにも関心があります。近年は、エコクリティシズムの観点からのロマン派詩人の再評価を考えております。

- ・ 山木聖史氏（明治学院大学）

はじめまして。このたび入会いたしました山木聖史（やまきさとし）と申します。明治学院大学などに勤務しています。ルネサンスの詩からロマン派までの詩を、長いスパンで研究しています。ここ数年、エレジーの研究をずっと続けています。エレジーという詩に見られる、死や別れなど「喪失」という出来事に出会ったときの人間のメンタリティーのありようというものに、人間そのものがあらわれるのではないかと思い、そこに強い興味を惹かれます。ロマン派の詩人の中で、最も好きなのは、P.B. シェリーです。それは、もちろん、シェリーの作品そのものだけではなく、その一生が信念の人であったシェリーの生き方にも惹かれるからだろうと考えています。昨年は、Adonaisについて、エレジーの構造というものを焦点にして研究発表をしました。最も好きな作品は、Prometheus Unbound です。今後、機会があれば、この作品で研究発表ができればと思います。

* 退会

坂川雅子氏、津田迪雄氏、持留初野氏。従前のご厚誼に感謝申し上げます。

事務局便り

* 大会受付について

年次大会の受付は雑多な仕事が多く、時間もとられる大変な役割です。今までは心ある会員の方にご協力いただいていたのですが、講演や発表を聞く機会を奪ってしまう結果になり、それでは折角の大会参加の意義が損なわれてしまいます。事務局では学生のアルバイトを依頼することにしました。貴重な会費を使うことと、学生故に行き届かない点があることに、ご不満の向きもあるかも知れませんが、諸般の事情をお汲み下さりご理解をお願いします。

* 会費長期未納者への措置

残念なことですが、会員の中には年会費を長期未納という方がおられます。必要最低限の会計で運営しているセンターですので、これら長期未納者には以下のような措置を執らせていただくことになりました。未納年数が5年を経過した会員には、警告後、一切の郵便物などの連絡を控えさせていただきます。納入して下されば、ご連絡を再開させていただくことにします。

* 新会員募集への協力をお願い

日本シェリー研究センターの名を広め、多くの方と知識や業績、研究意欲を分かち合うために、会員の輪を広げていきたいと思えます。論文集などで、シェリー及びその周辺について書かれた方に、大会のお知らせをしていきます。ご推薦して下さる方をご存じでしたら、事務局までお知らせ下さい。

* メール・アドレス公開をお願い

事務局では、経費節減と簡便化のために、できるだけeメールでご連絡を差し上げていく方針です。アドレスをお持ちの方は事務局までご一報下さい。

日本シェリー研究センター規約

- 一条 本会の名称を「日本シェリー研究センター」とする。
- 二条 本センターは広く P. B. シェリーに係わる研究の普及・向上に貢献することを目的とする。
- 三条 本センターは前記の目的を遂行するため、次の活動を行う。
- 一 研究会・講演会・シンポジウム等の開催。
 - 二 内外研究文献情報の収集・広報。
 - 三 年報の発行。
 - 四 その他必要と認められたもの。
- 四条 本センターは前記の趣旨に賛同する会員によって構成される。
- 五条 会員は二千元、学生会員は一千元を年会費として、当該会計年度(四月一日より翌年三月三十一日まで)内に納入することとする。会計は監査の承認を得て、毎年総会において報告される。
- 六条 本センターは議決機関として総会を設け、年一回開催することとする。
- 七条 本センターは上記の活動の執行のため次の役員を置く。
- 一 会長(一名)
 - 二 幹事(若干名)
 - (一) 役員は総会にて選出される。任期は二年とし再任を妨げない。
 - (二) 会長は本センターを代表し統括する。
 - (三) 幹事(会長を含む)は企画運営・会計・事務局等を分担し、活動の運営に責任を負う。

付則

- ・ 本センターの規約の変更は総会の議決を経なければならない。
- ・ 三条の細則は内規を持って別に定める。

編集後記

今年度は、記念論文集と第二回研修旅行という大きな企画が実施の運びとなり、それに関する掲載のために、発行が大きく遅れました。二年連続の遅延で、ご迷惑をおかけしたことをお詫び申し上げます。

どちらの企画も、これから日本シェリー研究センターを充実させ、発展させていく上で、重要なものと思います。会員の皆様にはご協力、ご参加をお願い致します。

又、「巻頭言」、「Coffee Break」にご執筆いただいた平井山美先生、川崎則子先生に感謝の意を表したいと思います。お二方とも、三田で開かれた2003年度のイギリス・ロマン派学会の懇親会で、突然お願いしたところ、快く引き受けて下さいました。失礼を顧みないお願いでしたのに、未熟な事務局を助けて下さいました。熱く御礼申し上げます。

(M. N.)

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center No. 12 (March 2004)

日本シェリー研究センター年報 第12号 (2004年3月)

2004年3月31日発行

発行者 日本シェリー研究センター

事務局 〒230-0071 横浜市鶴見区駒岡 1-6-20 新名ますみ 気付

Tel & Fax: 045-570-4127 E-mail: m-niina@msf.biglobe.ne.jp